

matin et soir. Le dimanche, après leur avoir mis leurs beaux habits, elle les conduisait à la messe et les gardait auprès d'elle, ne souffrant pas qu'ils courussent dans l'église comme font quelque fois les enfants.

Le bon Dieu la bénit, et elle devint une grande et belle jeune fille. Comme elle était laborieuse, rangée et économe, le gain de son père et celui de Simon, qui s'était mis en service, ne se dépensaient pas tout entiers à la maison. Ils achetèrent une chènevière, puis, un peu plus tard, un petit pré pour la vache. Enfin, tout le monde aimait et estimait Rose. et M. le curé avait coutume de dire que si toutes les filles du village étaient aussi sages et aussi travailleuses que la petite ménagère, sa paroisse serait la plus aisée du canton.

Douze, дванадесять. L'enterrement, погребение-то aida, помогна. à coucher, да турни да лъгнѣтъ. furent endormis, заспахъ. genoux, колѣна. nous sommes, ные еме. soignait, грыжеше ся. l'ouvrage, работа-та. causait, причиняваше. chagrin, скръбъ. s'apaisa, поуѣши ся. elle s'y prenait, тя работеше. soyez, бждете. ne nous abandonnera pas, но ще ни изостави. puisque, защо-то. intention, намѣрение. de nous soutenir, да ся подкрѣпямы. inquiétez, грыжете ся. j'en viendrai bien à bout, ще сполучѣ намѣрение-то ся. d'ailleurs, инакъ. un coup de main, помощъ, refuseront, отрѣкътъ. dès, завчясъ. alluma, наклади. balaya, помете. coïns, жглы. frota, избръши. trempa, приготви, турна да ври. mangea, изѣде. fut parti, отиде си. éveilla, събуди. il s'habilla, облѣче ся. se mirent, сѣднѣхъ. ils demandèrent à Dieu, молихъ ся Бору. empêcher, неостави. misère, злосчастие.